



Proyecto: Cocinando con Shakespeare

Profesorado de Inglés - I.S. N°68

Estudios Sociales I - Fonología y Dicción I - Lengua Inglesa I

Docentes a cargo: Lic. Ma. Gisela Revelles; Prof. Alejandra Sahda; Prof. Myrian Weihmuller

En colaboración con: Chefpeare - Recetas teatrales de William Shakespeare

Breve descripción de la propuesta:

La pedagogía teatral es una disciplina que organiza tanto los medios como las acciones y procedimientos de los procesos de enseñanza y aprendizaje del teatro en la educación. El presente proyecto es el resultado de un trabajo colaborativo entre la compañía teatral Chefpeare; y las siguientes cátedras: Estudios Sociales I, Fonología y Dicción I y Lengua Inglesa I.

La propuesta se centra en dos obras teatrales del afamado escritor inglés, William Shakespeare, Romeo y Julieta y Otelo. Además de la puesta en escena, se realizará una interacción activa y constructiva con los integrantes de la mencionada compañía teatral y la audiencia. Cabe destacar que las docentes a cargo del proyecto abordarán temáticas relevantes que servirán de insumo vital para la interacción colectiva.

Por otro lado, a posteriori el espacio curricular "Fonología y Dicción I" llevará a cabo un encuentro formato Taller llamado "A Poisonous Kiss" basado en la tragedia de Shakespeare "Romeo y Julieta". El mencionado proyecto tiene como objetivo promover el enfoque denominado "Aprendizaje Basado en Proyectos" y como este último favorece la conciencia fonológica en los estudiantes de Nivel Secundario. La participación de los alumnos del profesorado en esta actividad no sólo tiene objetivos académicos, los que serán abordados en los diferentes espacios curriculares, sino también apunta a la formación integral de los futuros docentes en lengua extranjera a través de la interacción con diferentes actores de la comunidad escolar y de la comunidad en la que la institución se encuentra inmersa.

Fundamentación:

a) Acerca de los espacios curriculares:

El teatro representa un recurso multidisciplinar de gran valor que nos permite conocer, pensar y manipular cognitivamente el lenguaje. Este último posee varias aristas, entre ellas las dimensiones fonológicas y fonéticas. A través de la metodología llamada “conciencia lingüística” proporciona al estudiante las herramientas y la confianza de interiorizar la segunda lengua para lograr una enseñanza permanente, durante el proceso de aprendizaje. La cátedra “Fonología y Dicción I” se centra en dos enfoques complementarios: el cognitivo (que incorpora representaciones cognitivas del sonido, de los fonemas y de los morfemas y el didáctico (que parte del análisis crítico y constructivo de fenómenos fonéticos, fonológicos y morfológicos). Estrechamente vinculado a lo anterior, A. Sánchez señala que el método comunicativo tiene en cuenta la identificación de los problemas fonéticos que ofrece el uso oral de una lengua para de este modo poder identificar los sonidos aislados, así como los agrupados dentro de la cadena hablada.

El espacio curricular “Lengua I” pone especial énfasis en esta obra, para que el alumno pueda estar inmerso en la competencia sociolingüística. Dicha competencia se refiere a las reglas socioculturales del uso de la lengua, es decir, a aspectos sociales y culturales del lenguaje que determinan si el mensaje es apropiado en diferentes contextos dependiendo de factores de la situación comunicativa tales como los participantes, el propósito y las normas de interacción. Así como también, se incluye la conciencia sobre los aspectos interculturales del lenguaje que implica la habilidad de interactuar con otros hablantes.

En cuanto al espacio curricular Estudios Sociales la obra introducirá a los estudiantes en el análisis de los aspectos culturales y sociales de la comunidad angloparlante, como así también a la vasta historia del Reino Unido de Gran Bretaña y su aporte a la literatura universal, permitiéndoles, así, conocer y reconocer los aportes de la misma en el acervo cultural.

b) Acerca de “Chefpeare”:

El Equipo Chefpeare, de Pedro Peterson y Verónica Peteán, nació a inicios de 2018 con el propósito de investigar el acervo histórico cultural legado por William Shakespeare, y cuyo estudio permite la construcción de dramaturgia bilingüe y de producción de obras teatrales. El Proyecto “Chefpeare”: Recetas teatrales de William Shakespeare”, despliega un menú de obras teatrales que versionan recetas de cocina con la insuperable literatura del Bardo inglés.

Propósitos:

- propiciar un acercamiento a la cultura anglosajona a través de la literatura.
- involucrar al alumnado en la construcción de vínculos con diferentes actores de la lengua inglesa
- facilitar el dominio de la lengua en sus dos aristas centrales: como instrumento valioso de representación de la realidad, y como recurso con efecto comunicativo y estético.
- brindar una atmósfera de aprendizaje para así desarrollar competencias lingüísticas y consecuentemente construir aprendizajes propios.

- relacionar y aplicar los contenidos aprendidos en las diferentes áreas del profesorado a situaciones cotidianas

Actividades:

- a) Función:** la compañía "Chefpeare" pondrá en escena las obras "Romeo y Julieta a punto caramelo" y "Turrón de Otelo con rap flambé" - Fecha: **23/10** de octubre- Hora: **18h** .- Lugar: Centro Cultural Municipal Dante Alighieri - Destinatarios: estudiantes de 1° año del Profesorado de Inglés, estudiantes avanzados del Liceo Municipal "José Pedroni", estudiantes del último año del Nivel Secundario modalidad Orientada y Técnica y alumnos avanzados de los institutos privados de enseñanza inglés, como así también a toda la comunidad interesada en la cultura anglosajona y las artes escénicas.
- b) Conversación con la compañía actoral:** taller con metodología participativa acerca de la creación y puesta en escena de las obras - Fecha: 23 de octubre- Hora: 19:30.
- c) Encuentro/taller con residentes del ISP N°8:** actividad transversal colaborativa con estudiantes que han finalizado sus prácticas docentes. A llevarse a cabo la primera semana de noviembre como cierre la cátedra "Fonología y Dicción I". La finalidad de dicho encuentro es promover la capacidad de reflexión y de argumentación, el diálogo con los compañeros en el trabajo compartido y las habilidades académicas.

Certificaciones:

Se solicita la presentación de este proyecto al Consejo Académico Institucional y su declaración de interés, a partir de la cual se podrá otorgar certificados de participación a los actores, docentes y estudiantes involucrados.

En relación a las obras:

"Romeo y Julieta a punto caramelo!" ¿Cómo se cocina un amor como el de Romeo y Julieta? Estrenada en el 2019 ha sido representada en diferentes contextos y con diversos públicos, pudiendo confirmar su buena recepción en los diferentes espectadores. Adultos, adolescentes, e infantes, como también docentes, estudiantes de idiomas, y público sin conocimiento en inglés han valorado inmensamente la propuesta, destacándose por su creatividad, ingenio, versatilidad, y su contenido educativo. Duración: 50'. ATP. Con más de 200 presentaciones en Argentina: Entre Ríos, Santa Fe, Córdoba, Buenos Aires, Santiago del Estero, y en la costa del Uruguay.

"Turrón de Otelo con rap flambé" En un formato de obra breve, el teatro se encuentra con la cocina, mientras las emociones crudas de la tragedia se combinan con ingredientes cómicos. ¿Qué postre resulta de mezclar los celos de Otelo con la mala intención de Yago? Estreno 2024. Duración 20'. Mayores de 13 años.